

CONQUISTA L'ITALIANO COME MIGLIORARE IL PARLATO



CONQUISTA L'ITALIANO •
COME MIGLIORARE IL PARLATO



CONQUISTA L'ITALIANO

COME MIGLIORARE IL PARLATO

Copyright © 2018 Italiano Automatico

Titolo: Conquista L'Italiano—Come migliorare il parlato

Autore: Alberto Arrighini

Tutti i diritti riservati.

Progetto grafico: Giosetta Stocovaz

Fotografia: Adobe Stock

Foto di copertina: Ristorante, Venezia

CONQUISTA L'ITALIANO

COME MIGLIORARE IL PARLATO

CÓMO MEJORAR TU ITALIANO HABLADO

Parlare una nuova lingua da molta soddisfazione ed è una cosa bellissima.

Hablar un nuevo idioma da mucha satisfacción y es una cosa lindísima.

Proprio per questo motivo è anche una delle cose che richiedono più sforzo e impegno.

Por este motivo es también una de las partes que requieren de más esfuerzo y compromiso.

Questo non vuol dire che parlare in un'altra lingua debba essere difficile o doloroso come lo è spesso nel sistema scolastico dove sei in una classe e la maggior parte delle volte (specialmente se il tuo livello non è molto alto) **ti senti in imbarazzo** (*hai vergogna*) ed hai paura di sbagliare.

Esto no quiere decir que hablar en otro idioma tiene que ser difícil o doloroso como lo es normalmente con el sistema escolar donde estas en una clase y la mayoría de las veces (sobretudo si tu nivel no es muy alto) **tienes mucha vergüenza** y tienes miedo de equivocarte.

Nel mio caso per esempio, siccome ero un ragazzo molto timido, avevo paura di parlare in inglese e ci pensavo 10 volte prima di fare una domanda davanti a tutti.

En mi caso por ejemplo, como yo era un chico muy tímido, tenía miedo de hablar inglés y lo pensaba 10 veces antes de hacer una pregunta en frente de todos.

Vi assicuro che il mondo reale non è come in una classe ed è per questo motivo che adesso parlo senza problemi in qualsiasi lingua che so, anche con sconosciuti mai visti prima.

Les aseguro que el mundo real no es como en una clase y es por este motivo que ahora hablo sin problemas cualquier idioma que conozco, también con desconocidos que nunca he visto antes.

Parlare è fondamentale poiché **le lingue sono state create proprio per questo motivo!**

¡Hablar es fundamental ya que **los idiomas fueron creados por este motivo!**

Le lingue sono nate come mezzo di comunicazione tra la gente e come mezzo usato per esprimere i propri pensieri.

Los idiomas nacieron como medios de comunicación entre la gente y como medio usado para expresar los propios pensamientos.

Il mio obiettivo è quindi quello di darvi dei consigli in base alle esperienze che **ho raccolto** (*ho avuto*) negli ultimi 4 anni, per aiutarvi a raggiungere un buon livello d'espressione il più facilmente e velocemente possibile.

Mi objetivo es darles consejos en base a las experiencias que **he recolectado** (*he tenido*) en los últimos 4 años para ayudarles a alcanzar un buen nivel de expresión lo más fácilmente y rápidamente posible.

Non vi prometto nessuna ricetta miracolosa o formula magica che vi porterà a parlare bene l'italiano.

No les prometo ninguna receta milagrosa o fórmula mágica que los llevará a hablar bien italiano.

Vi anticipo che imparare a parlare una lingua richiede **TEMPO, COSTANZA e PRATICA**. Non ci sono **scorciatoie** (*trucchi*) se non il duro lavoro e l'impegno che potete metterci voi.

Le preannuncio que aprender a hablar un idioma requiere **TIEMPO, CONSTANCIA y PRÁCTICA**. No existen atajos si no el duro trabajo y compromiso que pueden ponerle.

Cercare una scorciatoia sarebbe un po' come voler rimanere **in forma** (*in salute*) senza fare sport: ovvero non c'è modo e sarebbe solo una **presa in giro** (*bugia, truffa*).

Buscar un atajo sería un poco como querer estar **en forma** (*en salud*) sin hacer ejercicio: o sea, no hay manera de hacerlo y sería como una **mentira**.

Vi dico questo dopo aver acquisito l'abilità di comunicare in 5 lingue e probabilmente nel momento in cui starete leggendo questo testo 7 o più (italiano, inglese, romeno, spagnolo, francese, tedesco, russo.)

Les digo esto después de haber adquirido la habilidad de comunicar en 5 idiomas y probablemente en el momento en que estarán leyendo esto 7 o más (italiano, inglés, rumano, español, francés, alemán, ruso).

Ecco dunque qui di seguito i miei consigli per migliorare la vostra espressione orale:

Aquí abajo les dejo mis consejos para mejorar su expresión oral:

1 – ASCOLTATE e LEGGETE TANTO

1 – ESCUCHEN y LEAN MUCHO

Questo è assolutamente il consiglio principale poiché se pensate a come inizia a parlare un bambino, tutto si basa sull'ascolto ripetuto (per mesi) di frasi a cui viene dato un significato.

Este es absolutamente el consejo principal porque si piensan en como empieza a hablar un niño, todo se basa en el escucha repetido por meses de oraciones a las cuales viene dado un significado.

Il bambino passa molto tempo in silenzio osservando e cercando di capire cosa succede e poi, incoraggiato dai genitori, inizia a dire le prime parole: mamma, papà, ho fame, ecc...

El niño pasa mucho tiempo en silencio observando y tratando de entender que está sucediendo y después alentado por los padres empieza a decir las primeras palabras, mamá, papá, tengo hambre, etc...

Lo stesso dobbiamo fare noi quando usiamo i **metodi naturali** (cioè *quei metodi che non si concentrano sulla grammatica*).

Lo mismo tenemos que hacer nosotros cuando usamos los **métodos naturales** (o sea *los métodos que no se concentran en la gramática*).

Ci sono metodi che ti stimolano a parlare fin dal primo giorno, ma ciò non è sempre ideale e dipende un po' dalle vostre preferenze e dalla situazione in cui vi trovate.

Hay unos métodos que te estimulan a hablar desde el primer día, pero esto no es siempre lo ideal y depende un poco de sus preferencias y de la situación en que se encuentran.

Chiaramente se vi trovate in Cina e state imparando il cinese da 2 settimane, potete già usare quello che avete imparato con le persone che incontrate.

Claramente si se encuentran en China y están aprendiendo chino desde hace 2 semanas, ya pueden usar lo que han aprendido con las personas que encuentran.

Tuttavia io, che fino ad ora ho imparato le lingue da solo a casa, preferisco passare un periodo di silenzio dove ascolto e leggo molto fino a che mi sento pronto per parlare.

Sin embargo yo, que hasta ahora he aprendido los idiomas solo en casa, prefiero pasar un periodo en silencio donde escucho y leo mucho hasta que me siento listo para hablar.

Può succedere che per un po' di tempo vi sembrerà di non fare progressi, ma è assolutamente normale.

Puede suceder que por un poco de tiempo les parecerá de no hacer progresos, pero es absolutamente normal.

Dopo un anno dove sto imparando il tedesco (20-30 minuti al giorno) mi sembrava di non sapere molto eppure una sera ho incontrato la ragazza tedesca di un mio amico e le parole uscivano dalla mia bocca senza problemi.

Después de un año de estar aprendiendo alemán (20-30 minutos por día) me parecía de no saber mucho, pero una tarde encontré la novia alemana de un amigo y las palabras salían de mi boca sin problemas.

Questo è quello che succederà anche a voi. Il livello che avrete sarà più alto di quello che pensate.

Esto es lo que les sucederá también a ustedes. El nivel que tendrán será más alto de lo que piensan.

2– DIVERTITEVI A FARE ERRORI

2– DIVIÉRTANSE A HACER ERRORES

Questa regola è opposta al metodo scolastico dove ti dicono che fare errori non è un problema, ma poi se sbagli in **verifica** (*test scolastico*) ogni errore ti **abbassa** (*diminuisce*) il voto finale e questo per molti causa problemi.

Esta regla es opuesta al método escolar donde te dicen que hacer errores no es un problema, pero después si te equivocas en un examen cada error te **disminuye** (*baja*) la nota final y esto causa muchos problemas.

Ho amici che siccome avevano brutti voti nelle verifiche di lingue straniere, pensano di non poter parlare altre lingue.

Tengo amigos que debido a que no tenían buenas notas en los exámenes de idiomas extranjeros, piensan de no poder hablar otros idiomas.

Purtroppo questa strategia non funziona e tende solamente a far odiare l'apprendimento di lingue a scuola poiché la cosa più importante diventa il **voto** (*la valutazione nella verifica*) e non il fatto di imparare a parlare e capire bene la lingua.

Lamentablemente esta estrategia no funciona y solo te hace odiar el aprendizaje de idiomas en el colegio ya que la cosa más importante se vuelve la **nota** y no el hecho de aprender a hablar y entender bien el idioma.

Quindi il consiglio è di divertirsi quando si fanno errori.

Así que el consejo es divertirse cuando se hacen errores.

Soprattutto se vi capita di fare errori divertenti! Vi faccio un esempio di un errore che ha fatto un'amica di famiglia che è romena e vive in Romania.

¡Sobretudo si les sucede de hacer errores divertidos! Les hago un ejemplo de un error divertido que ha hecho una amiga de familia que es rumana y vive en Rumania.

Non mi ricordo esattamente la conversazione, ma il concetto era questo: stavamo parlando di **TETTI** (*roofs*) e lei invece di dire "che belli i tetti" ha detto "**che belle le tette**" (*tits*), ovviamente è stato un errore divertente, e in questi casi ridere e continuare a parlare è la soluzione migliore!

No me acuerdo exactamente la conversación, pero el concepto era este: estábamos hablando de **techos** y ella en lugar de decir "que lindos los techos, dijo "que lindas las **tetas**", obviamente fue un error divertido, y en estos casos ¡reír y seguir hablando es la solución mejor!

Molti hanno il terrore di fare un errore imbarazzante parlando una nuova lingua, e per questo motivo non parlano quasi mai.

Muchos tienen el terror de hacer un error vergonzoso hablando un nuevo idioma, y por este motivo no hablan casi nunca.

So che è così perché io ero una di queste persone!

¡Se que es así porque yo era una de esas personas!

La prima volta che dovetti prenotare un hotel in inglese per la mia famiglia avevo 16 anni: stavo sudando come un cavallo e avevo davanti a me 2 dizionari e 2 fogli per qualsiasi **evenienza** (possibilità, circostanza).
PAZZESCO! =)

La primera vez que tuve que prenotar un hotel en inglés a 16 años para mi familia estaba sudando como un caballo y había llamado con en frente 2 diccionarios y 2 hojas por cualquier **eventualidad**. ¡INCREÍBLE! =)

P.S. Aspettai 5 minuti per prendere il coraggio e chiamare!

PD: ¡Esperé 5 minutos para encontrar el coraje y llamar!

Il potere della mente è incredibile! Crea la maggior parte delle volte paure inutili e che non fanno altro che limitarci e creare ansia.

¡El poder de la mente es increíble! Crea la mayoría de las veces miedos inútiles y que no hacen más que limitarnos y crear ansiedad.

Allo stesso tempo possiamo usare questo potere per creare aspettative positive e agire positivamente per ottenere o imparare quello che vogliamo!

¡Al mismo tiempo podemos usar este poder para crear expectativas positivas y actuar positivamente para obtener o aprender lo que queremos!

Imparate quindi a vedere gli errori come una cosa normale e non ascoltate se qualcuno cerca di **scoraggiarvi** (buttarvi giù di morale).

Vean entonces los errores como una cosa normal y no escuchen si alguien quiere **desanimarlos**.

3– CONTROLLATE LE VOSTRE EMOZIONI

3– CONTROLAR SUS EMOCIONES

Come già menzionato precedentemente, le emozioni **giocano un ruolo** (*hanno un posto, una funzione*) importantissimo nell'apprendere a comunicare in un'altra lingua.

Como ya he dicho anteriormente, las emociones **juegan un rol** (*tienen una función*) importantísimo en el aprender a comunicar en otro idioma.

Proprio per questo motivo è necessario imparare a controllare le proprie emozioni.

Exactamente por esto es necesario aprender a controlar las propias emociones.

La maggior parte delle persone che falliscono nell'imparare una lingua, lo fanno poiché partono pensando che non riusciranno ad impararla o si fanno prendere dalla frustrazione durante l'apprendimento, decidendo così di **mollare** (*abbandonare*).

La mayoría de las personas que fracasan aprendiendo un idioma, lo hacen porque empiezan pensando que no podrán aprenderlo o se hacen agarrar por la frustración durante el aprendizaje, y así deciden **renunciar** (*abandonar*).

La parte essenziale è quindi di iniziare sapendo che voi imparerete al 100% l'italiano. Non c'è nessun dubbio. Voi imparerete l'italiano fino al livello che desiderate raggiungere.

Entonces, la parte esencial es empezar sabiendo que ustedes aprenderán al 100% el italiano. No hay dudas. Ustedes aprenderán italiano hasta el nivel al que desean llegar.

C'è anche un detto che è sempre utile tenere a mente: "Roma non fu costruita in un giorno."

También hay un dicho que siempre es útil recordar: "Roma no fue construida en un día."

Questo per ricordarci che qualsiasi cosa di valore richiede tempo per essere raggiunta!

¡Esto para recordarnos que cualquier cosa de valor requiere tiempo para ser alcanzada!

Più difficile e più lungo è il periodo per raggiungere una cosa, più grande sarà la vittoria finale.

Más difícil y más largo es el periodo para alcanzar una cosa, más grande será a victoria final.

Pensate positivo e aspettatevi risultati positivi mentre lavorate verso i vostri obiettivi.

Piensen positivo y espérense resultados positivos mientras que trabajan hacia sus objetivos.

Questo atteggiamento farà magie per voi così come lo ha fatto per me, e tutti i più grandi poliglotti che conosco.

Esta actitud hará magias para ustedes así como lo ha hecho para mí, y todos los más grandes políglotas que conozco.

4– USATE UN LIBRETTO PER LE COSE IMPORTANTI

4– USAR UNA LIBRETA PARA LAS COSAS IMPORTANTES

Questa è una tecnica molto utile e che ho usato io stesso apprendendo il rumeno o il francese per esempio. Un altro poliglotta molto famoso e mio amico che potreste conoscere, Luca Lampariello, utilizza questo metodo in modo molto intelligente.

Esta es una técnica que he usado yo mismo aprendiendo rumano o francés por ejemplo. Otro polígloto muy famoso y mi amigo que podrían conocer, Luca Lampariello, utiliza este método de manera muy inteligente.

Tutto quello che dovete fare è semplicemente scrivere le frasi e le parole che sentite più spesso e che volete ricordare (con a lato il loro significato nella vostra lingua se lo ritenete necessario).

Todo lo que tienen que hacer es simplemente escribir las frases y las palabras que escuchan más frecuentemente y que quieren recordar (con al lado su significado en su lengua si lo consideran necesario).

Inoltre a me piace farlo scrivendo queste parole in un contesto invece che isolate: ovvero usandole in un esempio per dare al mio cervello più informazioni e così da migliorare drasticamente la memorizzazione.

Además a mi me gusta hacerlo escribiendo estas palabras en un contexto en vez que aisladas: o sea usándolas en un ejemplo para dar a mi cerebro más informaciones para mejorar drásticamente la memorización.

Ogni sera oppure ogni 3-4 giorni cercate di riguardare queste frasi e parole. Facendo questo, col tempo, ricorderete sempre più facilmente queste frasi.

Cada noche o cada 3-4 días traten de revisar esas frases y palabras. Haciendo esto, con el tiempo, recordarán siempre más fácilmente estas frases.

La differenza tra questo e il metodo usato a scuola dove si ripetono e memorizzano i vocaboli è enorme.

La diferencia entre éste y el método usado en la escuela donde se repiten y se memorizan vocablos es enorme.

Qua infatti scriverete delle parole e frasi che avete sentito e che VOLETE ricordare! Non scriverete parole come MARTELLO, MACCHINETTA DEL CAFFÈ, CHIODO se non le volete ricordare.

¡Aquí escriben palabras o frases que han escuchado y que QUIEREN recordar! No escriban palabras como MARTILLO, MÁQUINA DEL CAFÉ, CLAVO si no las quieren recordar.

Nelle lingue che imparo cerco di apprendere e ricordare solo le parole fondamentali poiché è impossibile sapere tutti i vocaboli meno usati in 7-10 lingue! Quando non mi ricordo una parola come gufo in francese, la cerco semplicemente sul dizionario in 2 secondi, quindi non mi dà nessun problema.

En los idiomas que aprendo trato de aprender y recordar solo las palabras fundamentales ¡ya que es imposible saber todas la palabras que se usan en 7-10 idiomas! Cuando no recuerdo una palabra como búho en francés, la busco simplemente en el diccionario y la encuentro en 2 segundos, entonces no me da ningún problema.

Che senso avrebbe scrivere una lista di 2000 parole e ripeterle ogni giorno, se non si è mai sentito usare la metà di queste parole scritte?

¿Qué sentido tendría escribir una lista de 2000 palabras y repetirlas cada día, si nunca se ha escuchado usar la mitad de estas palabras escritas?

Mi ricordo quando alle superiori dovevo fare un test di spagnolo e dovevo memorizzare parole che non usavo nemmeno in italiano. Io sono molto bravo nel memorizzare e le sapevo tutte. Il problema è che dopo 2 giorni passati dal test le eliminavo tutte dalla mia mente!

Me recuerdo cuando en el colegio tenía que hacer un test de español y tenía que memorizar palabras que ni siquiera usaba en italiano. Yo soy muy bueno a memorizar y las sabía todas. ¡El problema es que después de 2 días ya las había eliminado de mi mente!

Motivo? | ¿Razón?

Semplice. Non le trovavo utili ed il mio cervello premeva il pulsante ELIMINA.

Simple, no las consideraba útiles y mi cerebro pulsaba el botón ELIMINAR.

Quindi, imparate le parole che volete usare e ricordare scrivendo direttamente gli esempi in cui le sentite. Sarà molto più divertente imparare e le parole più facili da ricordare.

Así que aprendan las palabras que quieran usar escribiendo directamente los ejemplos en que las escuchan. Será mucho más fácil hacerlo y las palabras más fáciles a recordar.

5– PRATICATE MOLTO e TROVATE PERSONE

5– PRACTIQUEN MUCHO y BUSQUEN PERSONAS

Un altro modo per migliorare a parlare, ovviamente è quello di parlare con la gente.

Otra manera de mejorar hablando, obviamente es hablar con la gente.

Possibilmente all'inizio il modo ideale è quello di trovare una persona di cui ti fidi, un amico con cui poter praticare.

Posiblemente al principio la manera más linda es encontrar una persona en que confías, un amigo con el cual practicar.

Dovresti aver 0 paura di fare errori ed essere capace di parlare apertamente con questa persona, facendoti aiutare se non sai dire qualcosa.

Deberías tener 0 miedo de hacer errores y poder hablar abiertamente con esta persona, haciéndote ayudar si no sabes algo.

Se non avete già una persona con cui parlare potete usare Facebook, Twitter, YouTube, Google+ per trovare qualcuno.

Si todavía no tienen una persona con la cual hablar pueden usar Facebook, Twitter, YouTube, Google+ para encontrar a alguien.

Personalmente 3 anni fa, a 16 anni, ero così timido da aver paura di parlare su Skype con sconosciuti, quindi se ce l'ho fatta io, potete farcela anche voi senza problemi! :)

Personalmente hace 3 años, a los 16, era tan tímido de tener miedo de hablar por Skype con desconocidos, así que si yo lo logré, pueden hacerlo ustedes sin problemas! :)

Un altro metodo che uso è quello di parlare da solo mentre sono in doccia oppure provo a pensare in un'altra lingua nei **tempi morti** (*i momenti della giornata che andrebbero altrimenti persi, come quando si guida in macchina o si fa la coda al bar*).

Otro método que uso es hablar solo mientras que me estoy lavando, o trato de pensar en otro idioma en **tiempos muertos** (*los momentos del día que serían de otra manera perdidos, como cuando estas conduciendo o se hace la cola en la caja*).

Puoi raccontare la tua giornata in italiano e questo ti aiuterà ad acquisire fluidità nell'usare la lingua, tutto questo mentre ti godi una bella doccia calda!

Puedes contar tu día en italiano y esto te ayudará a adquirir fluidez en el usar el idioma, ¡todo esto mientras que disfrutas de una buena ducha caliente!

PUNTI DA RICORDARE

PUNTOS A RECORDAR

- 1 – ASCOLTATE e LEGGETE TANTO
- 1 – ESCUCHEN Y LEAN MUCHO
- 2 – DIVERTITEVI A FARE ERRORI
- 2 – DIVIÉRTANSE A HACER ERRORES
- 3 – CONTROLLATE LE VOSTRE EMOZIONI
- 3 – CONTROLÉN SUS EMOCIONES
- 4 – USATE UN LIBRETTO PER LE COSE IMPORTANTI
- 4 – USEN UNA LIBRETA PARA LAS COSAS IMPORTANTES
- 5 – PRATICATE MOLTO e TROVATE PERSONE
- 5 – PRACTIQUEN MUCHO Y BUSQUEN PERSONAS